Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 10

Artikel: Aivô çés di Réton
Autor: Barotchèt, Djôsèt
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231066

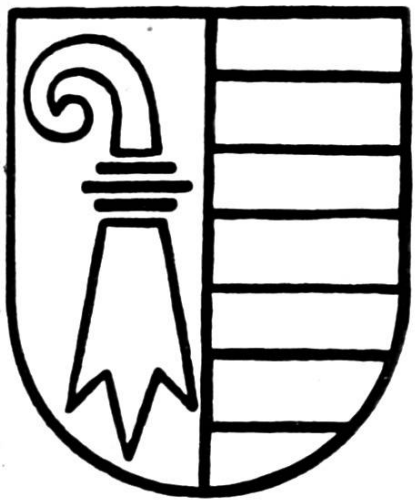
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages jurassiennes

† Joseph Beuret-Frantz

C'est avec beaucoup de regrets que nous avons appris le décès, à passé huitante ans, de M. Joseph Beuret-Frantz.

Ce Jurassien éminent, qui avait reçu l'an dernier les palmes académiques, était l'un des meilleurs connaisseurs des us et coutumes de sa petite patrie.

Les chroniques folkloriques qu'il donnait régulièrement à la presse et à la radio étaient très suivies. Franc-Montagnard authentique, M. Beuret parlait à la perfection le patois jurassien « taignon » et avait pris part aux émissions patoisantes de Radio-Lausanne.

Venant de Saignelégier, le défunt était fixé à Berne depuis plusieurs années.

Nous présentons nos plus vives condoléances à la famille de ce fidèle Jurassien et à ses amis patoisants.

Aivô çés di Réton

Tot â maitïn, nôs sâtïns 35 de nos, dains ïn bé grôs l'autocar, po faîre ïn to en Barotche. Mônument Flury, lai Rotche és Cras, lés Eborbèts ïn varre tchéz l'aimi Maitchïn è Ferdgiecot po nôs bèyie dés foûeches aivaint de graipinaîe djainqu'â tchété de Pîedjouse. Cés que ne l'aivïnt pe enco vu, étïnt tot ébâbis, ès ne tiudïnt pe qu'èl était chi bïn en oûedre. Son hichtoire, nôs feût raicontèe tot en bon patois d'lai Barotche, pai lo Chire Adatte, régent de çi bé p'tét v'laidge, que nôs r'mèchians enco ïn côp.

Po nôs eûvie l'échtomaic, nôs s'sons râtès à Tcvâ-Bianc d'Esué, laivou nôs ains tassie di bon vïn bianc. Lai cabartiere nôs é bèyie 10 fr. po note aimicale, ç'ât brâment dgenti, en te r'mèchiaint Cécile. El était médi tot â, tiaind nôs sons airrivès â Réjïn po dénâîe. Aivô nôs aimis vâdais qu'étïnt v'nis nôs renfochie, nôs s'sons aittâlès.

La Daime Noirat qui braigue enco ïn côp po sai boinne tieûjainne, aivaît aipparayie ïn r'cegnon, més amis... èt y'en aivaît è r'bousse-meûté.

Aiprés çe, feut lés tchaints, lés loûenes, lai dainse djainqu'â soi, çât dannaidge qu'èl ât aidé l'houre de se tyittie. Sains rébiaîe lés quaitres vâdattes que sont v'ni aivo nos aiprés-dénaîe, è peus lés dgens d'Esué, i r'mèchie de tot mon tiûere, tos çés qu'aint voyu vivre ensoinne, en aimis çi yundi de Petecôte.

Djôsèt Barotchèt.

Le « portefeuille » de l'étudiant !...

(Patois vadais)

C'était ïn djuene étudiant qu'était pairti le premier és examens de fïn d'études

Po le récompensè, son père yi baiyé des sous, soit 2000 francs, po allè faire ïn to en l'étraindgie. L'étudiant, que

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD LAUSANNE